

97/4

BUI TE NGE WONE
OFFISIELLE KOERANT
 VAN SUIDWES-AFRIKA.



OFFICIAL GAZETTE
 EXTRAORDINARY
 OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

UITGEGEE OP GESAG.

11. Maandag, 15 September 1947.

WINDHOEK

Monday, 15th September, 1947. No. 1324

INHOUD

CONTENTS

GOEWERMЕНТSKENNISGEWING—

Bladsy.

Page.

No. 297. Ordonnansie No. 12 van 1947: Uitvaardiging van. 661

GOVERNMENT NOTICE—

No. 297. Ordinance No. 12 of 1947: Promulgation of. 661

Goewermentskennisgewing.

Government Notice.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

W. J. B. SLATER,

Waarn. Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 297.]

[15 September 1947.

ORDONNANSIE 1947: UITVAARDIGING VAN.

Die het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg, ooreenkomsartikel *twee-en-dertig* van „De Zuidwest-Afrika Konstitutiewe Wet 1925“ (Wet No. 42 van 1925), aan die volgende Ordonnansie, wat hiermee vir algemene inligting gepubliseer word, ooreenkomsartikel *vier-en-dertig* van gemelde Wet:—

No. Titel. Bladsy.

12. Wysigingsordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid, 1947. 661

No. 12 van 1947.]

ORDONNANSIE

Om die wet betreffende die beheer van die suiwelnywerheid te wysig en om voorseeing te maak vir die beheer van die vervaardiging van gedroogde melk en proseskaas.

(Goedgekeur 30 Augustus 1947).
 (Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken).

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN soos volg:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken die uitdrukking „die Suiwelnywerheid“ die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1931 (Ordonnansie 16 van 1931), soos gewysig by die Wysigings-Proklamasie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1932 (Proklamasie 3 van 1932), die Wysigings-ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1932 (Ordonnansie 4 van 1932), die Suiwelprodukte Bedienings-Wysigingsproklamasie 1939 (Proklamasie 50 van 1939), die Wysigings-ordonnansie betreffende die Beheer van die Suiwelnywerheid 1944 (Ordonnansie 6 van 1944) en die Wysigingsproklamasie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1946 (Proklamasie 10 van 1946).

The following Government Notice is published for general information.

W. J. B. SLATER,
 Acting Secretary for South West Africa.
 Administrator's Office,
 Windhoek.

No. 297.] [15th September, 1947.

ORDINANCE, 1947: PROMULGATION OF.

His Honour the Administrator has been pleased to assent, in terms of section *thirty-two* of the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), to the following Ordinance which is hereby published for general information in terms of section *thirty-four* of the said Act:—

No. Title. Page.

12. Dairy Industry Control Amendment Ordinance, 1947. 661

No. 12 of 1947.]

ORDINANCE

To amend the law relating to the control of the dairy industry and to provide for the control of the manufacture of dried milk and process cheese.

(Assented to 30th August, 1947).
 (Afrikaans text signed by the Administrator).

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. In this Ordinance the “principal Ordinance” means the Dairy Industry Control Ordinance, 1931, (No. 16 of 1931), as amended by the Dairy Industry Control Amendment Proclamation, 1932 (No. 3 of 1932), the Dairy Industry Control Ordinance Amendment Ordinance, 1932 (No. 4 of 1932) the Dairy Products Marketing Amendment Proclamation, 1939 (No. 50 of 1939) the Dairy Industry Control Amendment Ordinance, 1944 (No. 6 of 1944) and the Dairy Industry Control Amendment Proclamation, 1946 (No. 10 of 1946).

2. Artikel agt van die Hoofordonnantie word hierby gewysig:

- (a) deur die invoeging in paragraaf (1) van sub-artikel (1) van die woorde „of fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk of proseskaasfabriek“ na die woorde „kaasfabriek“ waar dit vir die eerste keer voorkom;
- (b) deur die invoeging in sub-paragraaf (i) van paragraaf (1) van sub-artikel (1) van die woorde „gedroogde melk, proseskaas“ na die woorde „kaas“ waar dit vir die eerste keer voorkom;
- (c) deur die invoeging in sub-paragraaf (ii) van paragraaf (1) van sub-artikel (1) van die woorde „fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk, proseskaasfabriek“ na die woorde „kaasfabriek“;
- (d) deur die invoeging in paragraaf (n) van sub-artikel (1) van die woorde „fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk“ na die woorde „kaasfabriek“;
- (e) deur die skrapping van sub-artikels (8), (9) en (10) en die vervanging daarvan deur die volgende nuwe sub-artikels:

(8) Die raad mag, met die goedkeuring van die Administrateur, die prys vassiel, wat betaal moet word vir die verskillende grade room gebruik by die vervaardiging van botter in botterfabrike, en die prys wat betaal moet word vir melk gebruik by die vervaardiging van kaas in kaasfabriek, of by die vervaardiging van gekondenseerde melk in kondens-melkfabrike, of by die vervaardiging van gedroogde melk in fabrike vir die vervaardiging van gedroogde melk.

(9) Enige persoon wat, terwyl sodanige kennissgewing in kennisgewing in die *Offisiële Koerant* gepubliseer word, en is van krag vanaf die datum in sodanige kennissgewing aangegee, totdat die Administrateur dit met 'n derglike kennissgewing herroep.

(10) Enige persoon wat, terwyl sodanige kennissgewing van krag is, enige melk of room, waarop sodanige kennissgewing betrekking het, koop of verkoop teen 'n prys anders as in sodanige kennissgewing vir sodanige room of melk vasestel, is stuldig aan 'n oortreding.

(11) Nieteenstaande andersluitende bepalingen in sub-artikel (10), mag die eienaar van 'n botter- of kaasfabriek, 'n kondens-melkfabriek, 'n fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk in bonus betaal; met dien verstande dat die eienaar van die botter- of kaasfabriek of kondensmelkfabriek of fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk geen bonus mag betaal op room of melk wat hy van enige leveransier gekoop het nie, tensy hierdie betaling aan die einde van hul boekjaar geskied, en enige sodanige bonus moet in verhouding wees met die alghe'e heet hoofdeel van melk wat in daardie boekjaar van elke leveransier gekoop is en enige sodanige bonus moet aan elke en iedere leveransier van melk of room wat in daardie boekjaar melk of room gelever het, betaal word.

(12) Die eienaar van 'n botterfabriek, roomdepot, kaasfabriek, kondensmelkfabriek of fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk moet enige spoorweg- of ander vervoerkoste wat hy in verband met die vervoer van sodanige room of melk betaal of opgedoen het, van enige bedrag wat deur hom betaalbaar is aan 'n leveransier ten aansien van melk of room wat deur hom van sodanige leveransier ontvang is, af trek; met dien verstande dat sodanige ander vervoerkoste nie minder sal wees dan die tariefe wat deur die Suid-Afrikaanse Spoerweë en Hawens-Administrasie vir soortgelyke dienste opgele is nie.

3. Artikel nege van die Hoofordonnantie word hierby gewysig deur die invoeging in paragraaf (c) van die woorde „fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk, proseskaasfabriek“, na die woorde „kaasfabriek“ waar ook al dit daarin voorkom.

4. Artikel een-en-twintig van die Hoofordonnantie word hierby gewysig deur die skrapping van die woorde „onderartikel (2) van artikel twaalf“ of onderartikel (2) van artikel vierentwintig van onderartikel (2) of (4) van artikel vyftien“ en die vervanging daarvan deur die woorde „hierdie Ordonnantie“.

5. Artikel een-en-dertig van die Hoofordonnantie word hierby gewysig deur die invoeging van die woorde „fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk, proseskaasfabriek“ na die woorde „kaasfabriek“ waar dit vir die eerste keer voorkom.

6. Artikel drie-en-dertig van die Hoofordonnantie word hierby gewysig deur die invoeging van die woorde „fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk, proseskaasfabriek“ na die woorde „kaasfabriek“ waar dit vir die eerste keer voorkom.

2. Section eight of the principal Ordinance is hereby amended:

- (a) by the insertion in paragraph (1) of sub-section (1) of the words "or dried milk factory or process cheese factory" after the words "cheese factory" where they occur for the first time.
- (b) by the insertion in sub-paragraf (i) of sub-section (1) of the words "dried milk, process cheese" after the word "cheese" where it occurs for the first time.
- (c) by the insertion in sub-paragraf (ii) of sub-section (1) of paragraph (1) of sub-section (1) of the words "dried milk factory, process cheese factory" after the words "cheese factory".
- (d) by the insertion in paragraph (n) of sub-section (1) of the words "dried milk factories" after the word "cheese factories".
- (e) by the deletion of sub-sections (8), (9) and (10) and the substitution therefore of the following new sub-sections:

(8) The Board may, with the approval of the Administrator fix the price to be paid for the various grades of cream used in the manufacture of butter in creameries, and the price to be paid for milk used in the manufacture of cheese in cheese factories, or in the manufacture of condensed milk in condensed milk factories or in the manufacture of dried milk in dried milk factories.

(9) Any price so fixed shall be published by the Administrator by notice in the *Gazette*, and shall be in force as from the date fixed in such notice until withdrawn by the Administrator by a like notice.

(10) Any person who, while such notice is in force purchases or sells any cream or milk to which such notice refers at a price other than that fixed in such notice for such cream or milk shall be guilty of an offence.

(11) Notwithstanding anything to the contrary in subsection (10), the owner of a creamery, cheese factory, condensed milk factory or dried milk factory may pay a bonus: Provided that the owner of the creamery, cheese factory, condensed milk factory or dried milk factory shall not pay a bonus on cream or milk purchased from any supplier except at the end of their financial year, and any bonus so paid shall be in proportion to the total quantity of cream or milk purchased from each supplier during that financial year and any such bonus shall be paid to each and every supplier of milk or cream who supplied milk or cream during that financial year.

(12) The owner of a creamery, cream depot, cheese factory, condensed milk factory or dried milk factory shall deduct from any amount payable by him to a supplier in respect of cream or milk received by him from such supplier, any carriage or any other transport charges which he may have paid on or incurred in connection with the transport of such cream or milk, provided that such other transport charges shall not be less than the rates charged by the South African Railways and Harbours Administration for similar services.

3. Section nine of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion in paragraph (c) of the words "dried milk factory, process cheese factory" after the words "cheese factory" wherever they occur therein.

4. Section twenty-one of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion of the words "sub-section (2) of section twelve or sub-section (2) of section fourteen or sub-section (2) or (4) of section fifteen", and the substitution therefore of the words "this Ordinance".

5. Section thirty-one of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion of the words "dried milk factory, process cheese factory" after the words "cheese factory" where they occur for the first time.

6. Section thirty-three of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion of the words "dried milk factory, process cheese factory" after the words "cheese factory".

7. Artikel vier-en-dertig van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur die invloeding van die woorde „fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk, proseskaasfabriek“ na die woorde „kaasfabriek“.

8. Artikel een-en-veertig van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur die volgende voorbehoudbepaling daaraan by te voeg:

„Met dien verstande dat wanneer twee inspekteurs nie beschikbaar is vir sodanige eksamen nie, dan moet die Senior Suweiampenaar sodanige persoon mag eksamineer op sy kennis van kaasvervaardiging, en indien hy by sodanige eksamen die Senior Suweiampenaar oortuig dat hy 'n voldoende teoretiese en praktiese kennis van kaasvervaardiging het moet die Senior Suweiampenaar aan hom 'n sertifikaat van bekwaamheid in kaasvervaardiging uitreik.“

9. Artikel ses-en-veertig van die Hoofordonnansie word hierby gewysig:

- (a) deur die skrapping in sub-artikel (1) van die woorde „tien persent“ en die vervanging daarvan deur die woorde „drie“; en
- (b) deur die skrapping in sub-artikel (3) van die woorde „en die datum van die hergradering“.

10. Artikel agt-en-veertig van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur die invloeding in paragraaf (a) van die woorde „fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk, proseskaasfabriek“ na die woorde „kaasfabriek“.

11. Artikel agt-en-vyftig van die Hoofordonnansie word hierby gewysig:

- (a) deur die invloeding van die volgende nuwe voorbeholings na die woordbepaling van „fabrieksboiler“: „Gedroogde melk“ beteken die produk verkry deur die ontwatering van volmelk, en by die toe-passing van hierdie Ordonnansie sluit dit ook in die produk verkry deur die ontwatering van gedetailleel afgeroomde melk, algeome melk of karrigmelk, of enige mengsel, van watter verhouding ook al, van enige van hierdie soorte melk; „fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk“ be'ekend 'n fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk wat as sulks geregistreer is kragtens die Suiwelnywerheid Ordonnansie 1926 (Ordonnansie 2 van 1926);

- (b) deur die invloeding van die volgende woordbepalings na die woordbepaling van „Hoofordonnansie“:

„proseskaas“ beteken die produk wat verkry word deur die vermenging van verskillende hoeveelhede kaas, hetso van dieselfde maaksel, graad, gehalte of soort, of van verskillende maaksel, grade, gejalis of soorte, of deur die behandeling van enige hoeveelheid kaas, of dit nou verkry is deur sodanige vermenging van verskillende hoeveelhede kaas of nie, afgesien daarvan of sodanige produk aan hitte-behandeling of pasteurisatie onderwerp was, of nie, en of eniglets daaroor bygevoeg is of nie;

„proseskaasfabriek“ beteken 'n proseskaasfabriek wat as sulke kragtens die Suiwelnywerheid Ordonnansie 1926 (Ordonnansie 2 van 1926) geregistreer is.

- 12. Die Suiwelnywerheid Ordonnansie 1926 (Ordonnansie 2 van 1926) word hierby gewysig:

- (a) deur die invloeding in artikel een van die woorde „gedroogde melk, proseskaas“ na die woorde „gekondenseerde melk“ in die woordbepaling van „suwelprodusente“;
- (b) deur die byvoeging van die volgende nuwe paragrawe tot sub-artikel (1) van artikel vyf:
 - (g) die vervaardiging van gedroogde melk, of gedroogde algeome melk, of gedroogde karrigmelk, (wat in hierdie Ordonnansie beskryf word as 'n fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk); of
 - (h) die vervaardiging van proseskaas (in hierdie Ordonnansie beskryf as 'n proseskaasfabriek);
- (c) deur die invloeding in sub-artikel (1) van artikel elf van die woorde „fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk, proseskaasfabriek“ na die woorde „kaasfabriek.“

- 13. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid, 1947.

7. Section thirty-four of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion of the words "dried milk factory, process cheese factory" after the words "cheese factory".

8. Section forty-one of the principal Ordinance is hereby amended by the addition thereto of the following proviso: "Provided that when two inspectors are not available for such examination, the Senior Dairy Officer may examine such person as to his knowledge of cheesemaking, and if at such examination such person satisfies the Senior Dairy Officer that he has sufficient theoretical and practical knowledge of cheesemaking, the Senior Dairy Officer shall issue him a certificate of proficiency in cheesemaking."

9. Section forty-six of the principal Ordinance is hereby amended:

- (a) by the deletion in sub-section (1) of the words "ten per cent," and the substitution therefore of the word "three"; and
- (b) by the deletion in sub-section (3) of the words "and the date of regrading".

10. Section forty-eight of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion in paragraph (a) of the words "dried milk factories, process cheese factories" after the words "cheese factories".

11. Section fifty-eight of the principal Ordinance is hereby amended:

- (a) by the insertion of the following new definitions after the definition of "creamy butter".

"Dried milk" means the product obtained by dehydrating whole milk, and for the purpose of this Ordinance includes the product obtained by dehydrating partially skimmed milk or skimmed milk or buttermilk or any mixture of these milks in whatsoever proportions or combination:

"dried milk factory" means a dried milk factory registered as such under the Dairy Industry Ordinance 1926, (No. 2 of 1926).

- (b) by the insertion of the following definitions after the definition of "principal Ordinance":

"Process cheese" means the product obtained by the mixing or blending of different quantities of cheese, whether of the same make, grade, quality or variety or of different makes, grades, qualities or varieties, or by the treatment of any quantity of cheese, whether or not obtained by so mixing or blending different quantities of cheese, irrespective of whether or not such product has been subjected to heat treatment or pasteurisation and whether or not any substance has been added thereto.

"Process cheese factory" means a process cheese factory registered as such under the Dairy Industry Ordinance, 1926 (No. 2 of 1926).

12. The Dairy Industry Ordinance, 1926 (Ordinance No. 2 of 1926) is hereby amended:

- (a) by the insertion in section one of the words "dried milk, process cheese" after the words "condensed milk" in the definition of "dairy produce".
- (b) by the addition of the following new paragraphs to sub-section (1) of section five:
 - (g) the manufacture of dried milk or dried skimmed milk or dried buttermilk (in this Ordinance referred to as a dried milk factory); or
 - (h) the manufacture of process cheese (in this Ordinance referred to as a process cheese factory)."
- (c) by the insertion in sub-section (1) of section eleven of the words "dried milk factory, process cheese factory" after the words "cheese factory".

13. This Ordinance shall be called the Dairy Industry Control Amendment Ordinance, 1947.